

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**ПРЕОБРАЗОВАНИЕ ИДИОМ КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ФЕНОМЕН (С
ПОЗИЦИИ КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ)**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ
БАКАЛАВРА

Студентки 4 курса 411 группы
направления 44.03.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранный язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Колесниковой Виктории Валерьевны

Научный руководитель
старший преподаватель
кафедры английского языка и
методики его преподавания

Е.А. Коханюк

дата, подпись

Зав. кафедрой
английского языка
и методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

Г.А. Никитина

дата, подпись

Саратов 2023 год

Введение. На сегодняшний день основные направления современного школьного образования в России во многом зависят от изменяющихся социальных, экономических и политических условий в мире. На современном этапе развития общества основной задачей в области языкового образования является установление взаимопонимания в процессе контактов представителей различных культур. Для межкультурной коммуникации необходимы социокультурные знания о системе ценностей, представлениях, правилах этикета, традициях и обычаях других стран. В связи с этим одной из целей среднего общего образования является воспитание у школьников таких качеств как гуманность, нравственность, ответственность и толерантность.

Необходимость реализации данных образовательных потребностей отразилась в появлении теорий о обучении кросскультурному общению в процессе изучения иностранного языка.

Так, изучение языков позволит учащимся не только овладеть навыками общения на разных языках, но и погрузиться в культуру и традиции других народов. Благодаря этому, учащиеся смогут лучше понимать и оценивать культурные ценности своей страны, а также эффективнее взаимодействовать с представителями других культур. Таким образом, целесообразно говорить о необходимости формирования социокультурной компетенции у учащихся общеобразовательных школ.

Цели и задачи формирования социокультурной компетенции нашли свое отражение в главном документе о школьном образовании Российской Федерации — ФГОС (Федеральные Государственные Образовательные Стандарты). В соответствии с требованиями ФГОС на сегодняшний день формирование иноязычной социокультурной компетенции является основной целью обучения иностранному языку, достижение которой необходимо для успешной социализации и коммуникации в контексте кросскультурного общения.

Актуальность темы исследования определяется возрастающей необходимостью развития социокультурной компетенции при обучении

иностранному языку, а также адаптации традиционных методов преподавания под эти цели.

Объектом исследования являются аутентичные видеоблоги как средство развития социокультурной компетенции старших школьников на уроках иностранного языка.

Предметом исследования являются методы использования аутентичных видеоблогов для развития социокультурной компетенции учащихся старших классов общеобразовательной школы.

Цель исследования – рассмотреть преимущества использования аутентичных видеоблогов в процессе формирования социокультурной компетенции, а также разработать комплекс заданий с их использованием и предоставить эмпирические доказательства их эффективности в рамках развития социокультурной компетенции учеников старших классов в процессе обучения иностранному языку.

Гипотеза: предполагается, что использование аутентичных видеоблогов на уроках английского языка является эффективным средством формирования иноязычной социокультурной компетенции учащихся старшей школы.

Для достижения цели требуется выполнить следующие *задачи*:

- 1) рассмотреть структуру понятия «социокультурная компетенция»;
- 2) исследовать психолого-педагогические особенности учащихся старших классов общеобразовательной школы;
- 3) проанализировать возможности использования аутентичных материалов в качестве средства развития социокультурной компетенции учащихся старших классов общеобразовательной школы;
- 4) изучить эффективность использования аутентичных видеоблогов в развитии социокультурной компетенции учащихся старшей школы, за счет практической апробации разработанного на исследованных материалах комплекса упражнений.

В работе использовались такие *методы исследования*, как анализ научно-методической литературы, описательный, дефиниционный метод,

реферирование, конспектирование, анализ, обобщение, наблюдение, эксперимент.

Методологической и теоретической базой выступили научные работы таких исследователей как И. А. Зимняя, В. В. Сафонова, П. В. Сысоев, Э. Г. Азимов и А. Н. Щукин, К. С. Кричевская, А. Е. Чикунова, Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров, И. В. Рахманов, Л. С. Выготской, В. В. Шишканова, И. Л. Бим.

Материалом исследования послужили аутентичные видеоблоги — видеоролики записанные носителями языка на темы, отражающие реалии страны изучаемого языка, выложенные на платформе «YouTube».

Научная новизна исследования определяется предпринятой в нем попыткой выявления эффективности аутентичных видеоблогов как средства развития социокультурной компетенции старших школьников на уроках иностранного языка, а также в предложенном новом формате аутентичных видеоматериалов на уроках английского языка.

Теоретическая значимость данной работы состоит в создании комплексного, полного представления об использовании аутентичных видеоблогов для формирования социокультурной компетенции учеников старших классов, а также в уточнении особенностей понятия «социокультурная компетенция».

Практическая значимость определяется возможностью использования разработанных комплексов упражнений на материале аутентичных видеоблогов как средства формирования социокультурной компетенции учеников старшей школы на уроках английского языка.

Апробация исследования проводилась на базе ГАОУ СО «Лицей-интернат №64» г. Саратова с 12.09.22 по 20.10.22.

Результаты исследования были обсуждены на 75(12) научной студенческой конференции СГУ им. Н. Г. Чернышевского 19-20 апреля 2023 года.

Структура работы определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложений.

Во введении обосновывается актуальность работы, формулируются цели и задачи исследования, а также его теоретическое и практическое значение, указываются методы анализа.

В первой главе определяются понятия и характеристики социокультурной компетенции, изучаются психолого-педагогические особенности учащихся старших классов общеобразовательной школы, а также возможности использования аутентичных материалов в качестве средства развития социокультурной компетенции учащихся старших классов общеобразовательной школы.

Во второй главе проводятся диагностика уровня социокультурной компетенции учащихся старших классов, разработка и апробация комплекса упражнений на основе аутентичных видеоблогов для развития социокультурной компетенции, изучение эффективности использования аутентичных видеоблогов в развитии социокультурной компетенции учеников старших классов на уроках английского языка.

В заключении подводится итог проведенной работы, формулируются общие выводы исследования.

Основное содержание. В первой главе «Основные теоретические принципы формирования социокультурной компетенции учеников старших классов общеобразовательной школы в процессе изучения иностранного языка с использованием аутентичных материалов» были даны определения ключевым терминам, таким как «компетенция», «социокультурная компетенция», «аутентичный материал» и «аутентичный видеоматериал». Также были раскрыты компоненты, определяющие процесс формирования социокультурной компетенции, и приведены классификации видов аутентичных материалов. Наконец, были изучены психолого-педагогические характеристики старшего школьного возраста.

В процессе анализа и обобщения зарубежных и отечественных подходов к определению термина «социокультурная компетенция» было сформулировано наше понимание данного термина, взятое за основу в данном исследовании. Итак, под социокультурной компетенцией нами понимается совокупность знаний из разных областей жизни и культуры определенного народа, социально-психологические модели поведения и речевые нормы, которые формируются у обучающихся при подготовке к кросскультурному общению и способствуют лучшему пониманию носителей языка и их культуры. К составляющим структуры социокультурной компетенции относятся лингвострановедческие, социолингвистические, социально-психологические и культурологические сведения о стране изучаемого языка, а также знание вербальных и невербальных особенностей иностранной коммуникации.

Среди множества методов развития социокультурной компетенции следует особо выделить метод проектов, работу с аутентичными материалами, а также уроки, имитирующие деятельность в языковой среде. Данные способы формирования социокультурной компетенции считаются методистами наиболее эффективными.

Сформированная социокультурная компетенция у учащихся позволяет им свободно ориентироваться в иностранной среде, предвидеть возможные трудности в процессе межкультурного общения и быть готовыми к их преодолению. Следовательно, развитие социокультурной компетенции обеспечивает учащимся возможность успешного общения в контексте различных культур.

В связи с тем, что основной целью данного исследования является разработка комплекса заданий на основе использования аутентичных видеоблогов и предоставление эмпирических доказательств их эффективности в процессе развития социокультурной компетенции учеников старших классов, были изучены психолого-педагогические особенности старшего школьного возраста. Таким образом, удалось прийти к выводу о том, что ключевыми чертами старшего школьного возраста являются совершенствование

когнитивных способностей и усиление стремлений к обучению. На уроках для старшеклассников рекомендуется использовать задания, ориентированные на дискуссию, высказывание собственного мнения и анализ информации, такие как ролевые игры, проектная деятельность и технология компаративного анализа. Использование этих подходов на уроке, направленных на формирование социокультурной компетенции, позволяет достичь высокой эффективности и мотивации учащихся.

Основу обучения, которое предположительно является эффективным для развития социокультурной компетенции учеников старшей школы, составляют аутентичные материалы. Исследования научной литературы на данную тему показали, что аутентичным материалом является разного рода материал, созданный носителем языка для носителей того же языка.

Лингвисты относят к аутентичным материалам произведения литературы, фольклора, изобразительных и музыкальных искусств, предметы быта. Обозначенные материалы находятся в открытом доступе и обладают бытовым характером, создающим иллюзию внедрения в среду носителей языка.

В современных педагогических реалиях наиболее интересными и эффективными для учащихся являются аутентичные видеоматериалы. Под «аутентичным видеоматериалом» понимается продукция, сочетающая в себе зрительный и звуковой ряд, характеризующаяся ситуативной адекватностью языковых средств, естественностью лексического наполнения и грамматических форм. Отличительной особенностью таких материалов является передача специфики поведения носителя языка через демонстрацию обстановки и условий, в которых совершается коммуникация.

Во второй главе «Формирование социокультурной компетенции учащихся старших классов общеобразовательной школы с применением аутентичных видеоблогов при обучении английскому языку» была изучена эффективность использования аутентичных видеоблогов в развитии социокультурной компетенции учеников старших классов на уроках английского языка.

Для проведения данного исследования были выделены следующие критерии отбора материала:

- продолжительность видеоролика не более 25 минут;
- тема видеоролика, соответствующая теме УМК;
- социокультурная значимость материала;
- соответствие лексического и грамматического текста уровню владения иностранным языком учеников;
- коммуникативная польза лексических единиц, грамматических, синтаксических конструкций.

С учетом приведенных выше критериев и принципов нами были отобраны 5 видеороликов, содержащих информацию, сходную по тематике с модулями УМК «Spotlight 10» под редакцией О. В. Афанасьевой. В качестве источников материалов были выбраны аутентичные видеоблоги, представленные на платформе «YouTube».

Под аутентичным видеоблогом в настоящем исследовании понимается видеоматериал, записанный носителем языка на темы, отражающие реалии страны изучаемого языка. Аутентичный видеоблог является уникальным материалом для обучения иностранному языку и формирования социокультурной компетенции, так как представляет спонтанную речь на вербальном, вокалическом и кинесическом каналах.

Для проведения эксперимента, был разработан комплекс упражнений на базе аутентичных видеоблогов, соответствующий требованиям работы с аутентичным видеоматериалом, а также включающий задания для преодоления лексико-грамматических и лингвокультурологических трудностей, лингвокультуроведческие и культуроведчески-ориентированные упражнения, упражнения для проверки понимания содержания видеоматериала. Данный комплекс соответствует следующим темам модулей УМК «Spotlight 10»: Free time, Money, School, Environmental problems, Travelling.

Для эффективного использования аутентичных видеоматериалов в качестве основного средства формирования социокультурной компетенции

учеников старших классов была предложена модель работы с видеоматериалами в 4 этапа: преддемонстрационный, демонстрационный, последемонстрационный, творческий.

На предварительном этапе эксперимента было выяснено, что у учащихся обеих групп преобладает низкий уровень развития социокультурной компетенции. Далее на формирующем этапе экспериментальной группой было пройдено обучение с использованием созданного комплекса, в то время как занятия в контрольной группе носили традиционный характер.

На последнем, итоговом, этапе эксперимента была проведена оценка эффективности проделанной работы и сделан вывод, что в экспериментальной группе, реализующей обучение с применением аутентичных видеоблогов, процент учащихся с низким уровнем социокультурной компетенции снизился, в то время как процент учащихся с высоким и средним уровнем вырос.

Таким образом, эксперимент показал положительную динамику в процессе формирования всех компонентов социокультурной компетенции учащихся старших классов, которые прошли экспериментальное обучение с использованием аутентичных видеоблогов.

Заключение. В современном обществе английский язык является необходимым предметом, во многом формирующим личность обучающихся, который важен для разностороннего развития учеников и полноценной реализации их возможностей.

В результате анализа научно-педагогической литературы в ходе теоретического исследования были сделаны следующие выводы.

Термин «социокультурная компетенция» следует определять как комплекс обширных знаний о стране и людях, проживающих в ней, социально-культурных аспектах страны совместно с готовностью и возможностью применять полученные знания в общении с носителями другой культуры и языка.

Социокультурная компетенция состоит из следующих компонентов:

- 1) лингвострановедческий;

- 2) социально-психологический;
- 3) культурологический.

Среди множества методов развития социокультурной компетенции следует особо выделить метод проектов, работу с аутентичными материалами, а также уроки, имитирующие деятельность в языковой среде. Данные способы формирования социокультурной компетенции считаются методистами наиболее эффективными.

Для проведения исследования были выделены основные психолого-педагогические характеристики учащихся старшей ступени общеобразовательной школы. Ключевыми чертами старшего школьного возраста являются развитие умственных способностей и усиление мотивации к обучению. Для успешного обучения старшеклассников английскому языку необходимо учитывать их психологические особенности, индивидуальные потребности и интересы, а также использовать разнообразные методики, которые помогут ученикам развивать навыки, осваивать новые знания и учиться уважению к разнообразию культур. Для старших школьников эффективными являются задания, рассчитанные на дискуссию, высказывания собственного мнения и анализ информации.

Далее были выделены и кратко охарактеризованы средства, которые лучше всего способствуют формированию социокультурной компетенции. В соответствии с нашим мнением, такими средствами являются аутентичные видеоматериалы, а именно видеоблоги. Их отличительной особенностью является передача специфики поведения носителя языка через демонстрацию обстановки и условий, в которых совершается коммуникация.

В практической части настоящего исследования была проведена опытно-экспериментальная работа с участием экспериментальной и контрольной групп учащихся. Для проведения эксперимента, был разработан и апробирован комплекс упражнений на базе аутентичных видеоблогов, соответствующий требованиям работы с аутентичным видеоматериалом, а также включающий задания для преодоления лексико-грамматических и лингвокультурологических

трудностей, лингвокультуроведческие и культуроведчески-ориентированные упражнения, упражнения для проверки понимания содержания видеоматериала.

Таким образом, результаты исследования указывают на целесообразность использования аутентичных видеоблогов для формирования социокультурной компетенции у учащихся старшей школы на уроках английского языка. В результате проведенного исследования цель исследования была достигнута, задачи решены, гипотеза нашла свое подтверждение.